

# འོད་དཔག་མེད

སྐབས་སེམས།

སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཚོ། །བདག་གི་སྐྱེན་  
སོགས་བཀྲིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།  
།ལན་གསུམ།

ཚོད་མེད་བཞི།

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། །སྐྱུ་བསྐྱེད་དང་སྐྱབས་ལྡན་གྱི་རྒྱ་  
དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །སྐྱུ་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །ཉེ་རིང་ཆགས་  
སྤང་དང་བྲལ་བའི་བྱང་སྣོན་མས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

ཨེ་མ་རྟོ།

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དང་། །སྐྱུ་སྐྱེད་ཆེན་པོ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས།  
སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ཐམས་ཅད་ལ། །ཅེ་གཅིག་གུས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས།  
བདག་ལ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྐྱེད་དུ་གསོལ། །སྤང་བ་མཐའ་ཡས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

དེ་ནས་ཅམ་ཐམས་ཅད་འཕྲིན་པོ་ལྟེ་། །ཨོ་ཨོ་མི་རྟོ་ལྟེ་། །ཡང་བསྐྱུ་། །རྟོ། །བསྐྱེད་ཆོག་པ་ཡིན།

དེ་ནས་མདུན་གྱི་བཙོམ་ལྷན་འདས། །འོད་དུ་ལྷུ་ནས་རང་ལ་ཐེམ།  
རང་ལུས་ནམ་མཁའི་འཇའ་ཚོན་ལྟར། །བཙོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྐྱུར་སྤང་བ། །གསལ་རྫོང་རྒྱང་དུ་  
འཇུག་པར་གྱུར།

བདེ་སྟོན།

ཨེ་མ་རྟོ། ངོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།  
གཡས་སུ་རྩོ་བོ་སྐྱུ་སྐྱེད་ཆེན་པོ་དང་།  
གཡོན་དུ་སེམས་དཔག་མེད་ཐམས་ཅད་ལ།



# Eupamé

## *Kyab sem*

SANG GYÉ TCHEU TANG TSOK KYI TCHO NAM LA DJANG TCHOUB BAR TOU DAG NI KYAB SOU TCHI  
DA GUI DJINE SOG GYI PÉÏ SEU NAM KYI DRO LA PÉN TCHIR SANG GYÉ DROUB PAR CHO  
Len soum

## *Tsé mé chi*

SEMCHEN TAMCHE DE WA DANG DE WÉ GYOU DANG DEN PAR GYOUR CHIK/ DOUGNEL DANG  
DOUGNEL GYI GYU DANG DREL WAR GYOUR CHIK/DOUGNEL ME PÉ DEWA DAM PA DANG MI  
DREL WAR GYOUR CHIK/NYE RING CHAK DANG DANG DREL WÉ TANG NYOM CHENPO LA NÉ

## EMAHO

NGO TSAR SANGYE NANG WA TA YÉ TANG TOUKDJÉ TCHENPO TOU CHEN TOP LA SOK  
SANGYE JANG SEM PAK MÉ TAMTCHE LA TSÉ TCHIK GU PÉ SEM KYI SEUL WA DEP.  
DAK LA TCHOK KI NGEU DROUP TSEL TOU SEUL NANG WA TA YÉ DROUP PAR JIN GYI LOP.  
OM AMI DEWA HRI HRI

TENE DUN KYI TCHOMDENDE/ EU TOU CHOU NE RANG LA TIM/

RANG LU NAM KE JA SEUN TAR/ TCHOMDEN DE KYI KOUR NANG WA/SEL TONG SOUNG TOU  
DJOUK PAR GYOUR/

## *Dé meun*

EMAHO, NGOTSAR SANGYÉ NANGWA THAYÉ DANG

YÉ SOU JOWO T'OUKJÉ CHENPO DANG

YEUNDOU SEMPA TOUCHEN TOB NAM LA

SANGYÉ DJANGSEM PAGMÉ KOR GYI KOR

DÉKYI NGOTSAR PAGTOU MÉPA YI

DEWACHEN CHÉ DJAWÉ CHING KAM DER

DAG NYI DI NÉ TSÉ PEU GYOUR MA TAG

KYÉWA CHEN GYI BAR MA CHEUPA ROU

DE ROU KYÉ NÉ NANG TÉ CHEL T'ONG CHOG

DÉKÉ DAG GUI MEUNLAM TABPA DI  
CHOK CHOUÏ SANGYÉ DJANGSEM TAMCHÉ KYI  
GEGMÉ DROUBPAR JINGYI LAB TOU SEUL  
TEYATHA | PENTSA DRIYA AWA BODHANAYE SOHA

*Ngo oua :*

SEU NAM DI YI TAM TCHE ZIK PA NYI TOB NE NYE PEÏ DRA NAM PAM DJE NE  
KYE GA NA TCHIÏ BA LAB TROUK PA YI SI PEÏ TSO LE DRO WA DREUL WAR CHO  
DJAM PEL PA WEU DJI TAR KYEN PA DANG KUN TOU ZANG PO DE YANG DE CHIN TE  
DE DAK KUN GYI DJE SOU DAK LOB TCHING GUE WA DI DAK TAM TCHE RAB TOU NGO  
GUE WA DI YI KYE WO KUN SEU NAM YE CHE TSOK DZOK NE  
SEU NAM YE CHE LE DJOUNG WEÏ DAM PA KOU NYI TOB PAR CHO  
SANG GYE KOU SOUM NYE PEÏ DJIN LAB DANG TCHEU NYI MIN GYOUR DEN PEÏ DJIN LAB DANG  
GUEN DUN MI TCHE DUN PEÏ DJIN LAB KYI DJI TAR NGO WA MEUN LAM DROUB PAR CHO  
  
DJANG TCHOUB SEM NI RIN PO TCHE MA KYE PA NAM KYE GYOUR TCHIK  
KYE PA NYAM PA ME PA DANG GONG NE GONG DOU PEL WAR CHO

## **EUPAMÉ**

*Refuge*

En le Bouddha, le Dharma et la Sangha sublime, jusqu'à l'Éveil, je prends Refuge. Par le mérite issu de ma pratique du don et des autres perfections, puissé-je réaliser l'Éveil pour secourir les êtres.  
*3 fois*

*Les quatre illimitées*

Que tous les êtres soient heureux et trouvent les causes du bonheur, que la souffrance et ses causes leur soient à tous épargnées, qu'aucun d'eux ne soit privé de la joie, exempte de toute souffrance, et qu'ils éprouvent toujours la grande impartialité qui ne connaît ni attachement aux êtres chers, ni aversion aux autres

**Emaho !**

Merveilleux Bouddha de lumière infinie, Grand Compatissant (Chenrezi), Très puissant (Vajrapani) et vous innombrables Bouddhas et Bodhisattvas, d'un esprit concentré et fervent, je vous adresse ma prière, Accordez-moi votre grâce afin que je puisse réaliser l'état d'Amitabha

On récite alors le mantra moyen OM AMI DEOUA HRI puis le court: HRI autant que l'on peut ;

Puis le Baghavan en face de moi fond en lumière et se dissout en moi.

Mon corps semblable à l'arc-en-ciel, apparaît sous la forme du Baghavan, clarté et vacuité indifférenciées.

*Courte prière de Dewachen*

Émahô ! Merveilleux Bouddha de Lumière Infinie,

Vous avez à votre droite le Seigneur de la Grande Compassion,

À votre gauche, le Bodhisattva aux Grands Pouvoirs, Vajrapāṇi,

Et vous êtes entouré d'une foule illimitée de bouddhas et de bodhisattvas.

Bonheur et bien-être sont incommensurablement merveilleux

En ce domaine paradisiaque que l'on appelle Déwachen.

Au moment de quitter cette vie, puissè-je

Y naître directement sans devoir subir d'autres existences

Et y contempler le visage de « Lumière Infinie », Amitābha

Bénissez la fervente prière d'aspiration que j'ai ainsi formulée

Bouddhas et bodhisattvas des dix directions,

Pour qu'elle s'accomplisse sans obstacles !

*Dédicace*

Par cette activité bénéfique, puissè-je, après avoir obtenu l'omniscience et vaincu les ennemis que sont les actes négatifs, libérer tous les êtres ballottés dans l'océan du devenir, au gré des vagues de naissances, de vieillesse, de maladies et de morts. Conformément à la connaissance du valeureux Manjoushri et de même que Samantabhadra, suivant l'exemple de l'un et de l'autre, je dédie parfaitement tous ces vertus. Par ces vertus, puissent tous les êtres parachever les accumulations de mérite et de sagesse puis, grâce à elles, ils pourront obtenir les deux corps sacrés qui en résultent. Par la grâce de Bouddha qui a obtenu les Trois Corps, par celle de la vérité immuable, la nature fondamentale et par celle de l'aspiration inébranlable de la Sangha, puisse cette prière se réaliser telle qu'elle est formulée.

Puisse le précieux esprit d'Eveil naître chez ceux où il n'est pas encore né. Puisse-t-il, une fois né, ne pas se détériorer et s'accroître de plus en plus !